Tous les jurés écrivirent sur leurs ardoises : " Elle ne croit pas qu'il y ait un atome de sens commun là-dedans," mais aucun d'eux ne tenta d'expliquer la pièce de vers.

" Si elle ne signifie rien," dit le Roi, " cela nous épargne un monde d'ennuis, vous comprenez ; car il est inutile d'en chercher l'explication ; et cependant je ne sais pas trop," continua-t-il en étalant la pièce de vers sur ses genoux et les regardant d'un œil ; " il me semble que j'y vois quelque chose, après tout. *'Que je ne savais pas nager !'* Vous ne savez pas nager, n'est-ce pas ?" ajouta-t-il en se tournant vers le Valet.

Le Valet secoua la tête tristement. " En ai-je l'air," dit-il. (Non, certainement, il n'en avait pas l'air, étant fait tout entier de carton.)

" Jusqu'ici c'est bien," dit le Roi ; et il continua de marmotter tout bas, " *'Nous savons fort bien que c'est vrai.'* C'est le jury qui dit cela, bien sûr ! *'J'en donnai trois, elle en prit une ;'* justement, c'est là ce qu'il fit des tartes, vous comprenez."

" Mais vient ensuite : *' Toutes revinrent d'eux à vous,'* " dit Alice.

" Tiens, mais les voici ! " dit le Roi d'un air de triomphe, montrant du doigt les tartes qui étaient sur la table.

" Il n'y a rien de plus clair que cela ; et encore : *' Avant que de ses nerfs l'accès.'* Vous n'avez jamais eu d'attaques de nerfs, je crois, mon épouse ? " dit-il à la Reine.

" Jamais ! " dit la Reine d'un air furieux en

LEWIS CARROLL *Aventures D'Alice* French translation (Illustrated by John Tenniel) LONDON, 1869 THE BURSTEIN COLLECTION Octavo